

**Conferencia de las Partes en el
Convenio Marco de la OMS
para el Control del Tabaco**

Sexta reunión
Moscú (Federación de Rusia), 13 a 18 de octubre de
2014

**FCTC/COP/6/11
18 de julio de 2014**

Punto 4.4.3 del orden del día provisional

Control y prevención de productos de tabaco para pipas de agua

Informe de la Secretaría del Convenio

Antecedentes

1. Según se recoge en el Convenio Marco de la OMS para el Control del Tabaco (CMCT de la OMS) la expresión “productos de tabaco” abarca los productos fabricados total o parcialmente con hojas de tabaco como materia prima, y elaborados para ser fumados, chupados, mascados o utilizados como rapé; en el párrafo 4 del artículo 4, el Convenio establece que las medidas integrales orientadas a reducir el consumo de todos los productos de tabaco son esenciales para prevenir la incidencia de enfermedades, así como la discapacidad y la mortalidad prematuras debidas al consumo de tabaco. Además, en virtud del párrafo 2 b) del artículo 5 del Convenio, se pide a las Partes que elaboren políticas apropiadas para prevenir y reducir el consumo de tabaco, la adicción a la nicotina y la exposición al humo de tabaco.
2. Si bien el cigarrillo es la forma predominante de consumo de tabaco en la mayor parte del mundo, el uso de pipas de agua representa una proporción significativa y creciente del consumo de tabaco en todo el mundo.^{1 y 1} Las pipas de agua se conocen con diversos

¹ Nota de orientación del Grupo de Estudio de la OMS sobre Reglamentación de los Productos de Tabaco (TobReg). Waterpipe tobacco smoking: health effects, research needs and recommended actions by regulators. Ginebra, Organización Mundial de la Salud, 2005
(http://www.who.int/tobacco/global_interaction/tobreg/Waterpipe%20recommendation_Final.pdf?ua=1).

nombres, entre ellos shisha, narguile, arguile, hookah, hubble-bubble y goza. Existen diferentes diseños y formas, pero, esencialmente, el humo de tabaco pasa por un recipiente con agua (base, botella) antes de llegar a la boca del fumador a través de una manguera.

3. Las pipas de agua se utilizan principalmente en Asia, África y Oriente Medio, pero representan un problema que se está propagando rápidamente en otros continentes, incluidos Europa, América del Norte y América del Sur. En algunos países de la Región del Mediterráneo Oriental de la OMS el uso de las pipas de agua ha sobrepasado al consumo de cigarrillos, con un uso creciente entre hombres y mujeres y, lo más grave, entre jóvenes y niños.
4. La idea falsa acerca de la inocuidad de las pipas de agua en comparación con otros productos de tabaco para fumar ha contribuido enormemente a su amplia aceptación social y cultural, así como al vertiginoso aumento observado en su uso en todo el mundo.
5. El uso de las pipas de agua genera un gran volumen de humo que plantea riesgos sanitarios para los fumadores y los no fumadores expuestos a ese humo. Algunos estudios clínicos han demostrado que el uso de pipas de agua provoca trastornos de salud.
6. En todo el mundo, las instancias normativas generalmente han prestado poca atención a las pipas de agua y a las peculiares normas que regulan su uso. Hasta ahora, la mayor parte de los reglamentos estaban dirigidos a los cigarrillos, y el uso de las pipas de agua había recibido menos atención.² Además de las hojas de tabaco, es preciso adoptar medidas normativas especiales con respecto a otros elementos importantes de las pipas de agua, a saber, los aditivos, los aromas y el carbón utilizado para calentar o quemar las hojas de tabaco.
7. En los últimos decenios, los investigadores se interesaron cada vez más por superar las lagunas de conocimientos sobre las pipas de agua y los factores que han propiciado su uso generalizado en todo el mundo. Recientemente, los estudios nacionales han comenzado a abordar específicamente el uso de pipas de agua con miras a poder analizar los factores que contribuyen a la iniciación y continuación del hábito.

Productos de tabaco para las pipas de agua: datos clave

8. Los productos para las pipas de agua conforman un grupo heterogéneo y varían considerablemente en apariencia y composición; se utilizan en diversas partes del mundo, y la mayoría contienen tabaco e ingredientes de otro tipo.

¹ Summary report on the WHO-EM/TFI/123/E expert workshop to prepare a new edition of the WHO advisory note on waterpipe tobacco smoking, El Cairo, Egipto, 30 y 31 de marzo de 2014. Oficina Regional de la OMS para el Mediterráneo Oriental, 2014 (http://Applications.emro.who.int/docs/IC_Meet_Rep_2014_EN_15355.pdf).

² Tobacco control laws [sitio web]. Washington (D.C.): Campaign for tobacco-free kids; 2014 (<http://www.tobaccocontrolaws.org/>).

9. Existen dos tipos principales de productos para pipas de agua. El primero es tradicional y se conoce en algunas comunidades como tumbak, tunbak o ajami. Son hojas de tabaco secas que se humedecen con agua inmediatamente antes de utilizarlas; no tienen aromas. El segundo, llamado maasal o mo'assal (“miel”, en árabe) es un producto aromatizado y endulzado. Este tipo de producto se elabora mediante la fermentación del tabaco con melaza y esencias frutales que mantienen el producto húmedo y flexible hasta el momento de su consumo. Se utiliza una gran variedad de aromas, especialmente de frutas (por ejemplo, manzana, uva, cereza, limón, coco, banana), hierbas (por ejemplo, menta) y flores (por ejemplo, rosa). Debido a los aromas y a la aspereza reducida, maasal es actualmente el producto de tabaco para pipas de agua más utilizado en el mundo.
10. En todos los tipos se utiliza carbón para calentar o quemar los productos de tabaco que se colocan en el hornillo de la pipa. Esto se suma a los riesgos sanitarios derivados del uso de pipas de agua, y plantea un singular problema de reglamentación.
11. La industria tabacalera de pipas de agua fabrica la mayor parte de los productos disponibles en el mercado. La mayoría de los fabricantes conocidos están en países del Oriente Medio y Norte de África. En 2013, una de las principales empresas tabacaleras multinacionales compró Nakhla, la mayor tabacalera mundial de productos para pipas de agua, que detenta más del 30% del volumen de ese mercado.¹ El mercado del tabaco para pipas de agua en el Oriente Medio y África está en auge, y según las proyecciones su tasa de crecimiento anual compuesta será del 6% hasta 2016, y del 5% y 7% en los dos mayores mercados, Egipto y Arabia Saudita, respectivamente. El crecimiento del mercado podría inducir a otros países de Asia a elaborar productos de tabaco para pipas de agua. La contribución de la industria artesanal a este mercado es limitada.
12. Sólo en unos pocos países se observan las disposiciones del artículo 11 del CMCT de la OMS sobre empaquetado y etiquetado de los productos de tabaco para pipas de agua. Algunos países (por ejemplo, la Argentina, Bangladesh, el Ecuador, la India, Namibia, Sudáfrica y Viet Nam) han incluido específicamente el tabaco para pipas de agua en la definición de productos de tabaco de sus legislaciones, y otros (por ejemplo, la Federación de Rusia, Israel, el Líbano, y Turquía) establecen requisitos específicos de advertencias en los paquetes de tabaco para pipas de agua. Turquía ha ampliado el etiquetado con advertencias en las botellas o cazoletas de las pipas de agua, mediante la obligación de colocar advertencias en ambos lados de las botellas de las pipas de agua, de modo que cubran el 65% de la superficie. Por lo general, el paquete exhibe colores brillantes, frutas, hierbas o flores, y apenas menciona, o no menciona en absoluto, la palabra tabaco. Un estudio reciente señaló que las advertencias sanitarias en los paquetes de tabaco para pipas de agua y sus accesorios cubrían una superficie de menos del 3%, mientras que la recomendación

¹ Japan Tobacco extends scope with acquisition of world's largest shisha manufacturer. Euromonitor international, 20 de noviembre de 2012 (<http://blog.euromonitor.com/2012/11/japan-tobacco-extends-scope-with-acquisition-of-worlds-largest-shisha-manufacturer.html#sthash.DYXXf9bI.dpuf>).

es del 30%.¹ Además, muchos paquetes muestran información falsa, por ejemplo, “nicotina 0.05%, alquitrán 0%” y “100% aromas naturales”.²

13. En los últimos tiempos se han realizado exposiciones internacionales destinadas a promover accesorios y productos de tabaco para pipas de agua.

Contenidos y emisiones de los productos de tabaco para pipas de agua

14. En los productos para pipas de agua la nicotina determina su potencial de dependencia (adicción). Para una sesión en la que se fuman 10 g de tabaco massal quemado con 1,5 pastillas de carbón de encendido rápido en el hornillo de la pipa de agua, se han medido 2,94 mg de nicotina, 802 mg de alquitrán y 145 mg de CO en la corriente principal de humo.³
15. El análisis del humo permite identificar algunas sustancias carcinógenas y tóxicas tales como nitrosaminas específicas del tabaco (NNN, NNK), hidrocarburos aromáticos policíclicos (benzo[a]pireno, antraceno), aldehídos (formaldehído, acetaldehído, acroleína) y metales pesados (arsénico, cromo y plomo). Es posible que el acetaldehído refuerce el efecto de adicción de la nicotina.⁴
16. Debido al uso del carbón, el humo de las pipas de agua contiene altos niveles de monóxido de carbono. Además, ello contribuye a la generación de hidrocarburos aromáticos policíclicos carcinógenos.⁵
17. El tabaco fumado en pipas de agua genera un gran volumen de humo con una alta concentración de pequeñas partículas que contaminan el aire y exceden holgadamente las normas internacionales sobre calidad del aire.⁶

Trastornos de salud relacionados con productos de tabaco para pipas de agua

¹ Nakkash R., Khalil J. Health warning labelling practices on narghile (shisha, hookah) waterpipe tobacco products and related accessories. *Tobacco Control*. 2010;19:235–9.

² Vansickel A., Shihadeh A., Eissenberg T. Waterpipe tobacco products: nicotine labelling versus nicotine delivery. *Tobacco Control*. 2012;21(3):377–9. doi:10.1136/tc.2010.042416.

³ Shihadeh A., Saleh R. Polycyclic aromatic hydrocarbons, carbon monoxide, “tar”, and nicotine in the mainstream smoke aerosol of the narghile water pipe. *Food and Chemical Toxicology*. 2005;43(5):655–61.

⁴ Ali R., Rastam S., Ibrahim I., Bazzi A., Fayad S., Shihadeh A.L. *et al.* A comparative study of systemic carcinogen exposure in waterpipe smokers, cigarette smokers and non-smokers. *Tobacco Control*. Publicado en línea el 29 de agosto de 2013. doi:10.1136/tobaccocontrol-2013-051206.

⁵ Monzer B., Septjian E., Saliba N., Shihadeh A. Charcoal emissions as a source of CO and carcinogenic PAH in mainstream narghile waterpipe smoke. *Food and Chemical Toxicology*. 2008;46(9):2991–5. doi:10.1016/j.fct.2008.05.031.

⁶ Daher N., Saleh R., Jaroudi E., Sheheitli H., Badr T., Sepetdjian E. *et al.* Comparison of carcinogen, carbon monoxide, and ultrafine particle emissions from narghile waterpipe and cigarette smoking: Sidestream smoke measurements and assessment of second-hand smoke emission factors. *Atmospheric Environment*. 2010;44(1):8–14. doi:10.1016/j.atmosenv.2009.10.004.

18. El uso de pipas de agua está relacionado con efectos nocivos para el sistema respiratorio, el sistema cardiovascular, la cavidad bucal y la dentadura.¹
19. La exposición aguda al humo provoca irritación de las mucosas de la orofaringe y la conjuntiva. La emisión de altos niveles de monóxido de carbono ocasiona síncope en algunos consumidores debido a la intoxicación con monóxido de carbono, como consecuencia de la formación de carboxihemoglobina en la sangre, que dificulta el transporte de suficiente oxígeno a algunas partes del cuerpo, incluido el cerebro.
20. Entre los fumadores crónicos de pipas de agua se registra una mayor incidencia de neumopatía obstructiva crónica, asma y periodontopatías.
21. El hábito de fumar pipas de agua podría guardar relación con los siguientes tipos de cáncer: cavidad bucal, con un riesgo relativo aproximado (OR) de 4; gastroesofágico con un OR de 2,65; y pulmón con un OR de 2,12. Posiblemente guarde relación también con el carcinoma gástrico.²
22. La insuficiencia ponderal del recién nacido es más frecuente en madres que fuman pipas de agua durante el embarazo que en madres no fumadoras.¹²

Prevalencia del consumo de tabaco en pipas de agua

23. El uso de las pipas de agua no se ha incluido tradicionalmente como tal en los estudios mundiales sobre tabaco; sólo en los últimos años se lo ha mencionado en algunos estudios.
24. Varios estudios epidemiológicos han puesto de relieve el creciente uso de las pipas de agua en todas las regiones de la OMS, y entre jóvenes y adultos de ambos sexos.³ Según la Encuesta Mundial sobre el Tabaco y los Jóvenes, que evalúa el consumo de tabaco entre niños de 13 a 15 años, hubo un aumento en el consumo de productos de tabaco (además de cigarrillos) en 34 de los 100 lugares estudiados, y ese aumento se debió en gran medida al creciente uso de pipas de agua. En los países que notificaron datos, el hábito de fumar pipas de agua variaba entre el 6% y el 34%.⁴

¹ Akl E., Gaddam S., Gunukula S., Honeine R., Jaoude P.A., Irani J. The effects of waterpipe tobacco smoking: A systemic review. *International Journal of Epidemiology*. 2010;39:834–57. doi:10.1093/ije/dyq002.

² Nuwayhid I.A., Yamout B., Azar G., Al Kouatly Kambris M. Narghile (hubble-bubble) smoking, low birth weight, and other pregnancy outcomes. *American Journal of Epidemiology*. 1998;148(4):375–83.

³ Maziak W., Nakkash R., Bahelah R., Hussein A., Fanous N., Eissenberg T. Tobacco in the Arab world: old and new epidemics amidst policy paralysis. *Health Policy and Planning*. 2013:1–11. Publicado en línea el 19 de agosto de 2013. doi:10.1093/heapol/czt055

⁴ Warren C.W., Lea V., Lee J. Jones N.R., Asma S., McKenna M. Change in tobacco use among 13–15 year olds between 1999 and 2008: findings from the Global Youth Tobacco Survey. *Global Health Promotion*. 2009;16(Suppl. 2):38–90. doi:10.1177/1757975909342192.

25. En países en los que el uso de pipas de agua no se conocía tradicionalmente, se observó una tendencia similar. En el estudio del National College Health Assessment, en los Estados Unidos de América, de 104.434 estudiantes universitarios de los que se tenían datos completos relativos al consumo de cigarrillos, pipas de agua y cigarros, 8.733 (8,4%) eran usuarios actuales de pipas de agua. De ese grupo, 4.492 (51,4%) notificaron que no consumían cigarrillos, y 3.609 (41,3%) notificaron que actualmente no consumían tabaco en ninguna otra forma. En cambio, de los 104.434 encuestados, 31.749 (30,4%) habían utilizado una pipa de agua alguna vez. De ese grupo, 9.423 (29,7%) notificaron que nunca consumían cigarrillos, y 6.198 (19,5%) indicaron que nunca consumían tabaco de ningún tipo.¹ En el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, la prevalencia entre estudiantes universitarios varía entre el 7% y el 11%, y para los alumnos de enseñanza secundaria es del 12%.²
26. Varios factores han propiciado esta epidemia creciente. Los más importantes son: a) la introducción de tabaco para pipas de agua aromatizado, con su aspereza reducida y sus sabores y aromas agradables; b) la falsa idea de que es “más sano” que fumar cigarrillos; c) la aceptación social y su condición como parte esencial en reuniones familiares, de amigos y públicas, así como en la cultura de cafés y restaurantes; d) internet, medios de comunicación y redes sociales; e) bajo costo; f) falta de políticas y reglamentaciones de uso específicas para las pipas de agua; y g) inmigración de personas de países del Oriente Medio hacia las Regiones de Europa, las Américas y el Pacífico Occidental.
27. En todas las regiones en las que es prevalente, el uso de pipas de agua afecta a todos los grupos socioeconómicos. En algunas regiones, por ejemplo en Europa y las Américas, el uso de pipas de agua ha ido ganando aceptación entre grupos de condición socioeconómica media y alta y con formación universitaria. Es alarmante que, en algunos países, especialmente en la Región del Mediterráneo Oriental, la iniciación en el uso se observa en niños menores de 10 años.³
28. Se observó el uso concomitante de otros productos de tabaco, y preocupa el hecho de que el uso de pipas de agua entre los jóvenes pueda ser la iniciación al uso de otras formas, particularmente cigarrillos.

Aspectos económicos y ambientales del tabaco para pipas de agua

¹ Primack B.A., Shensa, Kim K., Carroll M.V., Hoban M.T., Leino E.V. *et al.* Waterpipe smoking among U.S. university students. *Nicotine and Tobacco Research*. 2013;15(1):29–35. Publicado en línea el 28 de mayo de 2012. doi:10.1093/ntr/nts076.

² Jawad M., Abass J., Hariri A., Rajasooriar K.G., Salmasi H., Millett C. *et al.* Waterpipe smoking prevalence and attitudes amongst medical students in London. *International Journal of Tuberculosis and Lung Disease*. 2013;17(1):137–40. doi:10.5588/ijtld.12.0175.

³ McKelvey K., Wilcox M., Madhivanan P. Mzayek F., Khader Y.S., Maziak W. Time trends of cigarette and waterpipe smoking among a cohort of school children in Irbid, Jordan, 2008–11. *European Journal of Public Health*. 2013;23(5):862–7. doi:10.1093/eurpub/ckt140.

29. El análisis económico del mercado de las pipas de agua está relativamente postergado, dado que ese mercado es en gran medida heterogéneo e irregular en comparación con el del cigarrillo.
30. Hay informes aislados sobre el comercio ilícito de productos para pipas de agua, pero no se dispone de datos integrales sobre el comercio lícito e ilícito del tabaco para pipas de agua, en particular sobre su carácter y volumen en los países y entre ellos.¹ y ²
31. Los datos existentes sobre precios de los productos de tabaco para pipas de agua son limitados, al igual que los datos sobre las estructuras y los niveles de las tasas aplicadas a su importación y venta y de los impuestos internos. En los últimos años, algunas Partes (por ejemplo, Turquía) han incrementado sus tasas impositivas sobre los productos para pipas de agua. También son limitados los conocimientos acerca de la medida en que los impuestos más altos a los productos para pipas de agua se traducen en precios más elevados, y cómo afectan esos precios a la asequibilidad de los productos.
32. Existe un vínculo económico muy fuerte entre el uso de pipas de agua en público y la industria del ocio, cuya mejor representación son los cafés y restaurantes. Además, el consumo de productos de tabaco para pipas de agua pone en entredicho las leyes de protección de la calidad del aire en interiores.

Experiencia de las Partes en el Convenio en lo relativo a productos para pipas de agua

33. La experiencia bien documentada de las Partes con respecto a productos de tabaco para pipas de agua es limitada o inexistente. En lo que concierne a las Partes, son escasos los datos disponibles sobre consumo, prácticas de fabricación, actividades de publicidad y promoción, contenidos, efectos nocivos y factores socioculturales asociados con el uso de pipas de agua.
34. Las Partes han mejorado la sensibilización acerca del tabaco para pipas de agua y su consumo, pero sólo unas pocas (entre ellas Bahrein, Omán y Turquía) han introducido estrategias y políticas específicas para hacer frente al problema. Algunas Partes en la Región del Mediterráneo Oriental (por ejemplo, Egipto, Jordania y el Líbano), la Región de Europa (por ejemplo, Turquía) y la región de las Américas (por ejemplo, el Brasil) han realizado campañas nacionales de educación dirigidas al público y los escolares, sobre los efectos nocivos del uso de pipas de agua; muchas de esas campañas se ejecutaron en cooperación con organizaciones no gubernamentales locales.

¹ All Party Parliamentary Group on Smoking and Health. Inquiry into the illicit trade in tobacco products. 2013: p.46. (<http://www.ash.org.uk/APPGillicit2013>).

² Estrategia general de la UE para intensificar la lucha contra el contrabando de cigarrillos y otras formas de tráfico ilícito de productos del tabaco. Bruselas. Comisión Europea, 2013 (http://ec.europa.eu/anti_fraud/documents/2013-cigarette-communication/communication_en.pdf)

35. La cooperación entre las Partes en la esfera de prevención y control del uso de pipas de agua es limitada.

Resumen de dificultades, necesidades y oportunidades relacionadas con la prevención y el control del tabaco para pipas de agua

36. Es preciso fortalecer la base de datos, las pruebas científicas y la capacidad de investigación en lo concerniente al uso, prevención y control de las pipas de agua. En general, la investigación sobre las pipas de agua es escasa, y existen importantes lagunas respecto de la identificación de ingredientes, aditivos y sustancias tóxicas en todos los productos para pipas de agua. Recientemente se ha establecido una conferencia internacional sobre investigaciones relativas al hábito de fumar pipas de agua, y, en los últimos años, algunos organismos internacionales de financiación, entre ellos los Institutos Nacionales de Salud de los Estados Unidos y el Centro Internacional de Investigaciones para el Desarrollo, del Canadá, han respaldado la investigación sobre el uso de pipas de agua. Sin embargo, en muchos países se carece de información sobre los tipos, la diversidad, la heterogeneidad (incluida la identificación del producto en sí mismo) y la composición de los productos para pipas de agua. Los ingredientes añadidos, los niveles de nicotina y otros componentes tóxicos y/o carcinógenos difieren considerablemente entre los diferentes tipos de productos para pipas de agua, lo que da lugar a distintos niveles y tipos de efectos sanitarios nocivos relacionados con su consumo. Las Partes en el Convenio, en el marco de sus sistemas de vigilancia del tabaco establecidos en consonancia con lo dispuesto en el artículo 20 del Convenio, deben desarrollar la capacidad para realizar el seguimiento regular de los patrones de uso de pipas de agua en sus jurisdicciones y los efectos en la iniciación y continuación. Además, es preciso fortalecer los mecanismos de acopio de datos y presentación de informes sobre cuestiones relativas a producción, comercio (lícito e ilícito), tributación, precios y políticas de control de las pipas de agua y su aplicación. Esas medidas proporcionarán las pruebas que necesitan las instancias normativas.
37. Debido al bajo costo de fabricación de los productos para pipas de agua, así como a las cargas fiscales relativamente bajas en comparación con los cigarrillos, los productos para pipas de agua son relativamente económicos y, por lo tanto, asequibles a menores de edad y jóvenes. Las cargas fiscales podrían ser un instrumento conveniente para reducir el consumo de productos para pipas de agua por parte de esos y otros grupos, especialmente mediante la armonización de los impuestos sobre diferentes productos de tabaco, con y sin humo.
38. Faltan normas y métodos de validación para comprobar los contenidos de los productos para pipas de agua. En los países en desarrollo, la diversidad de pipas de agua añade otro problema a la reglamentación y los ensayos, pero esa información debería ser obligatoria, particularmente en vista de la presencia documentada de varias sustancias tóxicas y carcinógenas en los contenidos y las emisiones del tabaco para pipas de agua. Las Partes deberían intercambiar esa información y, de ese modo, contribuir a una reglamentación más eficaz.
39. Se requieren intervenciones específicas para hacer frente a la necesidad de servicios que ayuden a los usuarios de pipas de agua a dejar de fumar. La experiencia indica que se

dispone de mecanismos muy limitados para ayudar a los usuarios a dejar de fumar pipas de agua. Es preciso promover intervenciones eficaces en relación con los costos, e intercambiar información, conocimientos e instrumentos relacionados con tratamientos contra la dependencia de las pipas de agua en los países en desarrollo con alta prevalencia de su uso.

40. Es necesario informar al público respecto de los efectos sanitarios de las pipas de agua y disipar la idea de la inocuidad o la nocividad reducida de su uso. Las actividades de información se deberán dirigir especialmente a los menores de edad, los padres y las mujeres embarazadas.
41. Se debe otorgar prioridad a la formulación, adopción, aplicación y observancia de políticas e intervenciones específicas para hacer frente al uso de pipas de agua, como parte de la plena aplicación del Convenio en la mayoría de las Partes, especialmente mediante la inclusión de la prevención y el control de las pipas de agua en todas las medidas para el control del tabaco. Además, si bien las directrices adoptadas por la Conferencia de las Partes proporcionan medidas detalladas relativas al control de todos los productos de tabaco, es posible ampliar más aún su aplicación, de modo que abarque la formulación de políticas y medidas dirigidas específicamente a los productos de tabaco para pipas de agua. Los ejemplos incluyen cuestiones relativas a etiquetas con advertencias y su tamaño, publicidad, acceso de menores de edad a los productos, prohibición de la información falsa en los paquetes y colocación de señales en lugares visibles en cafés y restaurantes, para informar al público de la prohibición de fumar pipas de agua. Al igual que en el caso de los cigarrillos, la realización de un inventario de etiquetas con advertencias puede facilitar esas medidas de control.
42. Es preciso realizar estudios prospectivos bien controlados, con el fin de evaluar plenamente los efectos a largo plazo derivados del uso de pipas de agua, especialmente porque la epidemia del uso de maasal comenzó a principios del decenio de 1990. Convendría que esa evaluación incluyera estudios de biomarcadores de la exposición que pudieran servir a los fines normativos.
43. El uso de carbón plantea un reto normativo en lo que respecta a la generación de sustancias tóxicas y carcinógenas. Su contribución a los incendios también se deberá evaluar, y las Partes deberían considerar la posibilidad de establecer sistemas de seguimiento a tal fin.
44. Existe una sólida relación entre los aromas y el uso extendido de productos de tabaco para pipas de agua, por lo que se debería examinar la posible prohibición de esos aditivos.
45. Dado el crecimiento proyectado del mercado de productos para pipas de agua y su incorporación en los negocios de las empresas tabacaleras multinacionales, las Partes deberían vigilar atentamente las actividades que dan lugar a su uso, y fortalecer la aplicación del párrafo 3 del artículo 5 del CMCT de la OMS.
46. Si bien se reconocen las posibilidades de cooperación entre las Partes en las esferas científicas y técnicas relacionadas con la aplicación del CMCT de la OMS en los países, las

regiones y el mundo, aún es necesario desarrollar la cooperación regional e internacional entre los países, con el fin de identificar las prácticas óptimas y promover estrategias orientadas a prevenir y controlar el uso de pipas de agua y frenar su propagación. Asimismo, se deberá apoyar a las Partes que afrontan desafíos relacionados con las pipas de agua, a fin de que puedan desarrollar su capacidad para elaborar y aplicar políticas específicas relativas a las pipas de agua.

INTERVENCIÓN DE LA CONFERENCIA DE LAS PARTES

47. Se invita a la Conferencia de las Partes a que tome nota del presente informe y proporcione orientaciones adicionales.

= = =